

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 53 (1980)

**Heft:** 5: 4 Schlösser am Thunersee = Quatre châteaux du lac de Thoune = Quattro castelli sulle sponde del lago di Thun = Four castles on the Lake of Thun

**Artikel:** Schloss Oberhofen = Il castello di Oberhofen = Oberhofen Castle

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-773813>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



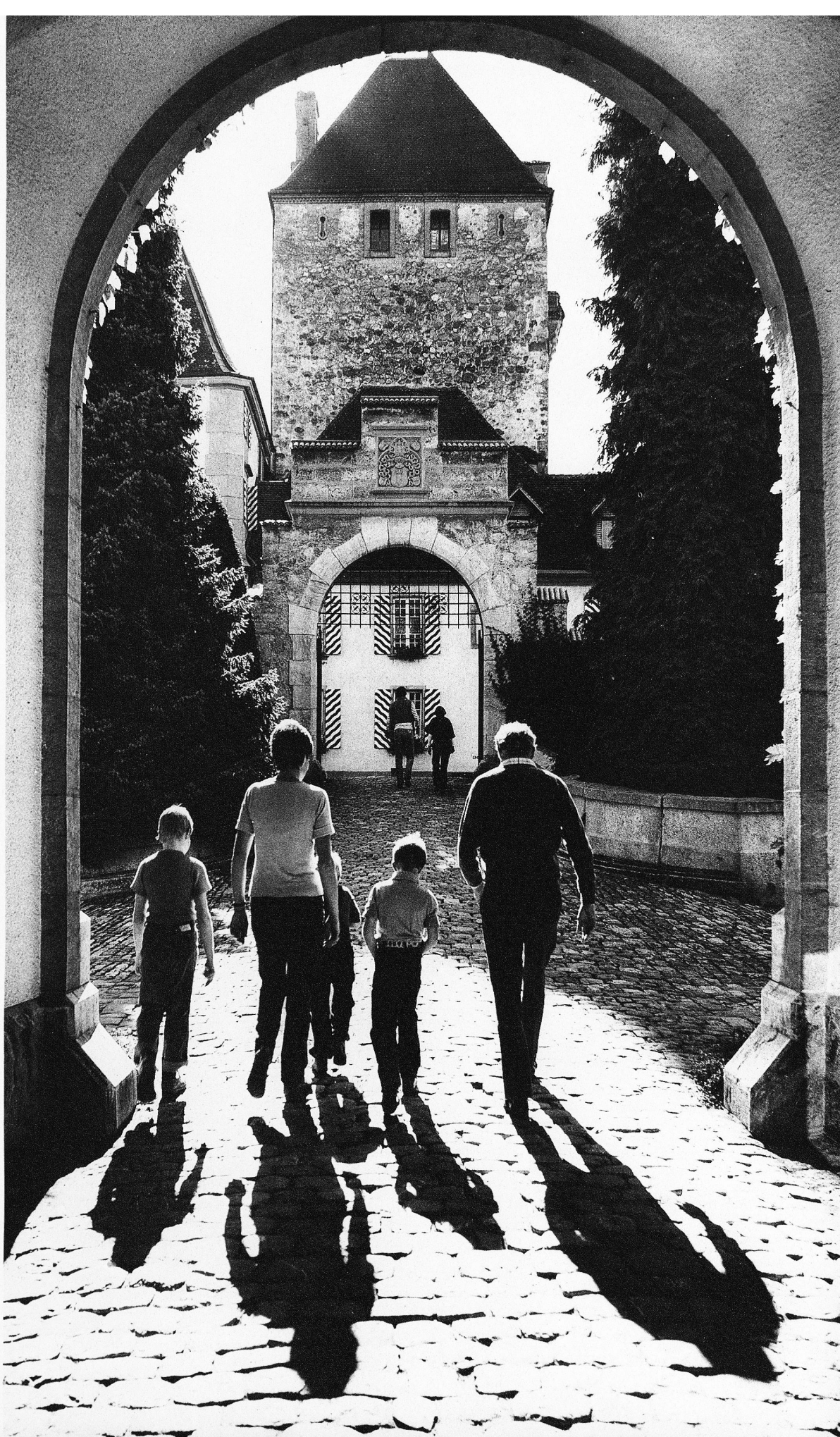


*Blick durch ein Guckloch im  
Turm des Schlosses Spiez auf  
den Niesen*

*Vue sur le Niesen à travers  
une ouverture dans le mur du  
donjon du château de Spiez*

*Sguardo sulla cima del Niesen  
da un pertugio della torre del  
castello di Spiez*

*View of the Niesen through a  
spy-hole in the tower of Spiez  
Castle*



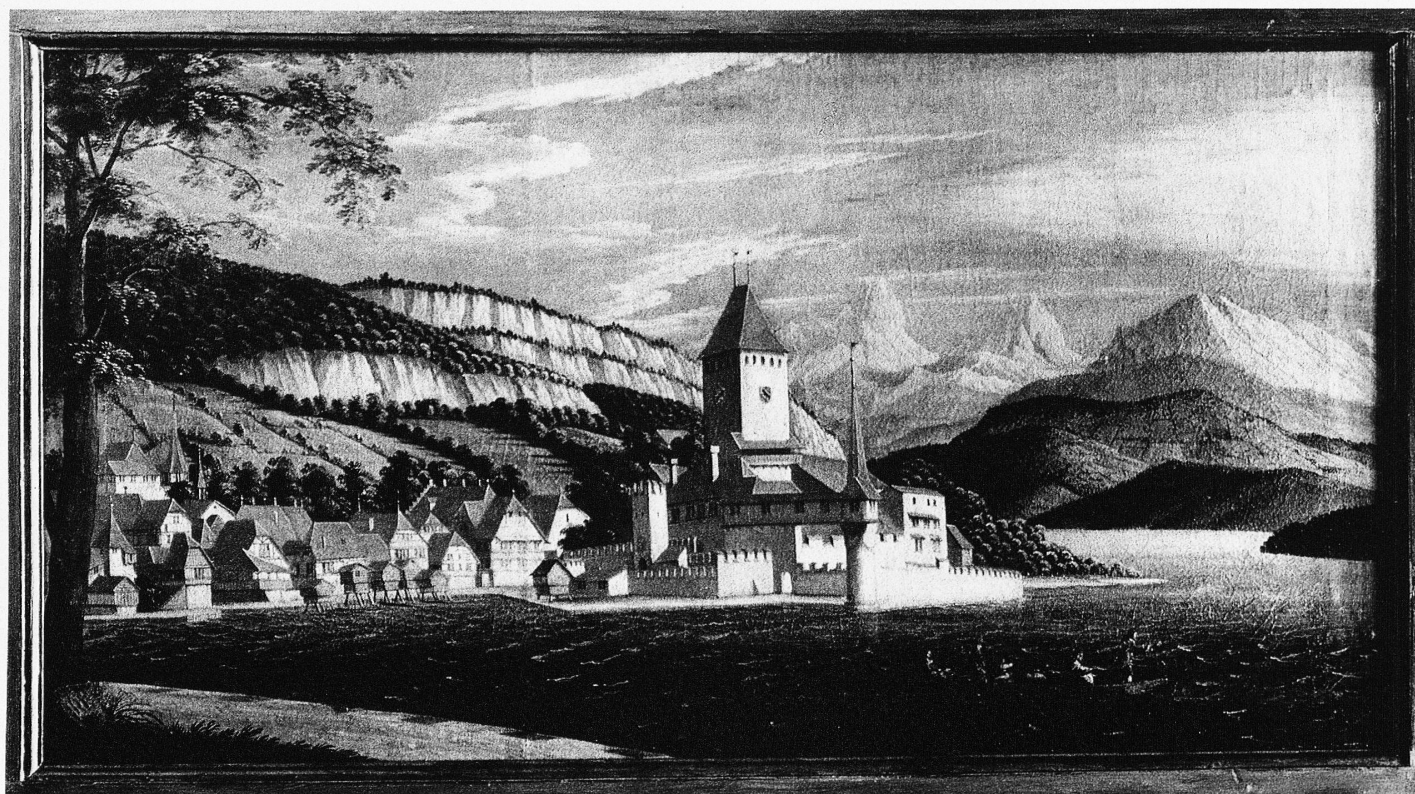
*Aufgang zum Schloss Oberho-  
fen durch den 1850 erbauten  
Torturm, über die steinerne  
Brücke, die den ehemaligen  
Wassergraben quert, und  
durch das zweite Tor mit dem  
Wappen der Scharnachthal  
aus dem 16. Jahrhundert*

*Montée au château d'Oberho-  
fen par la porte qui fut édi-  
fiée en 1850 au-dessus du pont de  
pierre franchissant l'ancien  
fossé de l'enceinte, puis par la  
seconde porte du XVI<sup>e</sup> siècle  
où sont sculptées les armes  
des Scharnachthal*

*Si accede al castello di Ober-  
hofen passando sotto la torre-  
porta costruita nel 1850 e si  
attraversa il ponte di pietra che  
scavalca l'ex fossato, per giun-  
gere alla seconda porta con lo  
stemma del casato degli  
Scharnachthal del XVI secolo*

*Entrance to Oberhofen Castle  
through the gateway tower,  
built in 1850, over the stone  
bridge across what was once  
the moat and through a sec-  
ond gateway bearing the coat  
of arms of the Scharnachthal  
family from the 16<sup>th</sup> century*





29

# Schloss Oberhofen

Alte Bilddokumente zeigen das Schloss Oberhofen als Geschwister des Schlosses Spiez: mit einem Bergfried aus dem 12. Jahrhundert und den noch im Mittelalter ringsum angewachsenen Wohnbauten.

Das Schloss war in vieler Herren Händen; jeder passte es seinen Bedürfnissen und seinem Geschmack an. Von den freien Herren von Oberhofen, die im 12. Jahrhundert nachgewiesen sind, ging es an das Geschlecht der Eschenbach, die es 1306 Österreich überlassen mussten. Nach der Schlacht bei Sempach 1386 besetzte Bern Oberhofen, löste das Schloss aus und verkaufte es weiter. Die neuen Schlossherren stammten nun aus den führenden Berner Geschlechtern der Seftigen, Scharnachthal und Erlach. 1652 errichtete Bern eine Landvogtei. 27 Landvögte residierten hier bis 1798. In dieser Zeit entstand der westliche Wohntrakt mit dem Walmdach.

Nach 1801 gelangt das Schloss wieder in den Besitz Privater. 1844 erwirbt es der neuenburgisch-preussische Graf Karl Friedrich von Pourtalès-de Castellane Norante. Er und sein Sohn verleihen ihm eine vollkommen neue Gestalt im romantischen Geschmack der Zeit (siehe Seite 35). Das Seetürmchen, das im 17. Jahrhundert zerfallen war, wird 1895 neu gebaut.

Der Amerikaner Measy, seit 1926 Besitzer des Schlosses, errichtet eine Stiftung, wodurch es in die dauernde Obhut des Bernischen Historischen Museums gelangt, das 1954 hier ein Filialmuseum eröffnet. Viele Generationen haben an dem Schloss ihre Spuren hinterlassen. So war es zu verantworten, dieses «heiter unbekümmerte Architekturkonglomerat aus 7 Jahrhunderten» (M. Stettler) durch Einbau von Interieurs aus verschiedenen Zeiten – zum Teil repatrierte, zum Teil auch baufremde – zu einem eigentlichen Wohnmuseum auszugestalten, in dem sich die Entwicklung der gehobenen bernischen Wohnkultur vom Mittelalter bis zur Zeit Napoleons III. verfolgen lässt.

*Das reizende Seetürmchen, das mit dem Schloss durch eine gedeckte Brücke verbunden ist, wurde 1895 am alten Ort neu erbaut. Im Hintergrund die Blüemlisalp*

*La gracieuse tourelle sur le lac, reliée au château par un pont couvert, fut reconstruite en 1895 sur l'ancien emplacement. A l'arrière-plan, la Blüemlisalp*

Sur d'anciens documents iconographiques, le château d'Oberhofen apparaît comme un frère jumeau de celui de Spiez, avec un donjon du XII<sup>e</sup> siècle et les habitations médiévales édifiées alentour.

Le château a appartenu à différents maîtres, qui l'ont adapté à leurs besoins et à leurs goûts. Des seigneurs d'Oberhofen, que mentionnent des documents du XII<sup>e</sup> siècle, il passa à la lignée des Eschenbach, qui durent le céder à l'Autriche en 1306. Il fut, après la bataille de Sempach en 1386, occupé par Berne, qui le mit à l'encan. Les nouveaux maîtres appartenaient à des familles dominantes du patriciat bernois: les Seftigen, les Scharnachthal et les d'Erlach. En 1652, Berne en fit un bailliage où 27 baillis se succédèrent jusqu'en 1798. C'est à cette époque que fut construite à l'ouest la rangée d'habitations coiffées de toits en croupe.

Le château redevint propriété privée après 1801. En 1844, le comte neuchâtelois de noblesse prussienne, Charles-Frédéric de Pourtalès-de Castellane Norante, en fit l'acquisition. Lui et son fils lui conférèrent un aspect complètement nouveau dans le goût romantique de l'époque. La tourelle sur le lac, tombée en ruine au XVII<sup>e</sup> siècle, fut reconstruite en 1895.

L'Américain Measy, qui en est propriétaire depuis 1926, institua une Fondation qui plaça le château sous l'égide permanente du Musée historique de Berne, dont il est maintenant une section. Bien des générations ont marqué le château de leur passage. Il était donc légitime de faire de cet «agrégat fantaisiste de sept siècles d'architecture» (M. Stettler), grâce à des intérieurs originaux ou étrangers de différentes époques, un véritable musée de l'habitation, qui permet de suivre l'évolution de la décoration intérieure des demeures patriciennes bernoises depuis le Moyen Age jusqu'au Second Empire.

*La graziosa torretta sul lago, collegata al castello da un ponte coperto, venne ricostruita nel 1895 sul posto originario. Sullo sfondo si scorge la Blüemlisalp* ► 30

*The delightful lake turret, which is connected to the castle by a covered bridge, was erected in 1895 on the site of the old one. In the background the slopes of Blüemlisalp*







31 Das Täfer im «Götterzimmer» mit Grisaillemalerei von der Wende 17./18. Jahrhundert wurde aus dem Haus Münzrain 3 in Bern nach Oberhofen versetzt.

32-34 An seinen angestammten Platz zurückgekehrt ist dagegen das Erlachzimmer, das im frühen 19. Jahrhundert dem Schloss entfremdet worden war. Das 1607 im Auftrag von Theobald von Erlach geschaffene Stubentäfer ist eine feine Einlegearbeit mit Jagdszenen in den Friesen

31 Les lambris de la «chambre des dieux» peints en grisaille, de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, proviennent de la maison N° 3 du Münzrain à Berne.

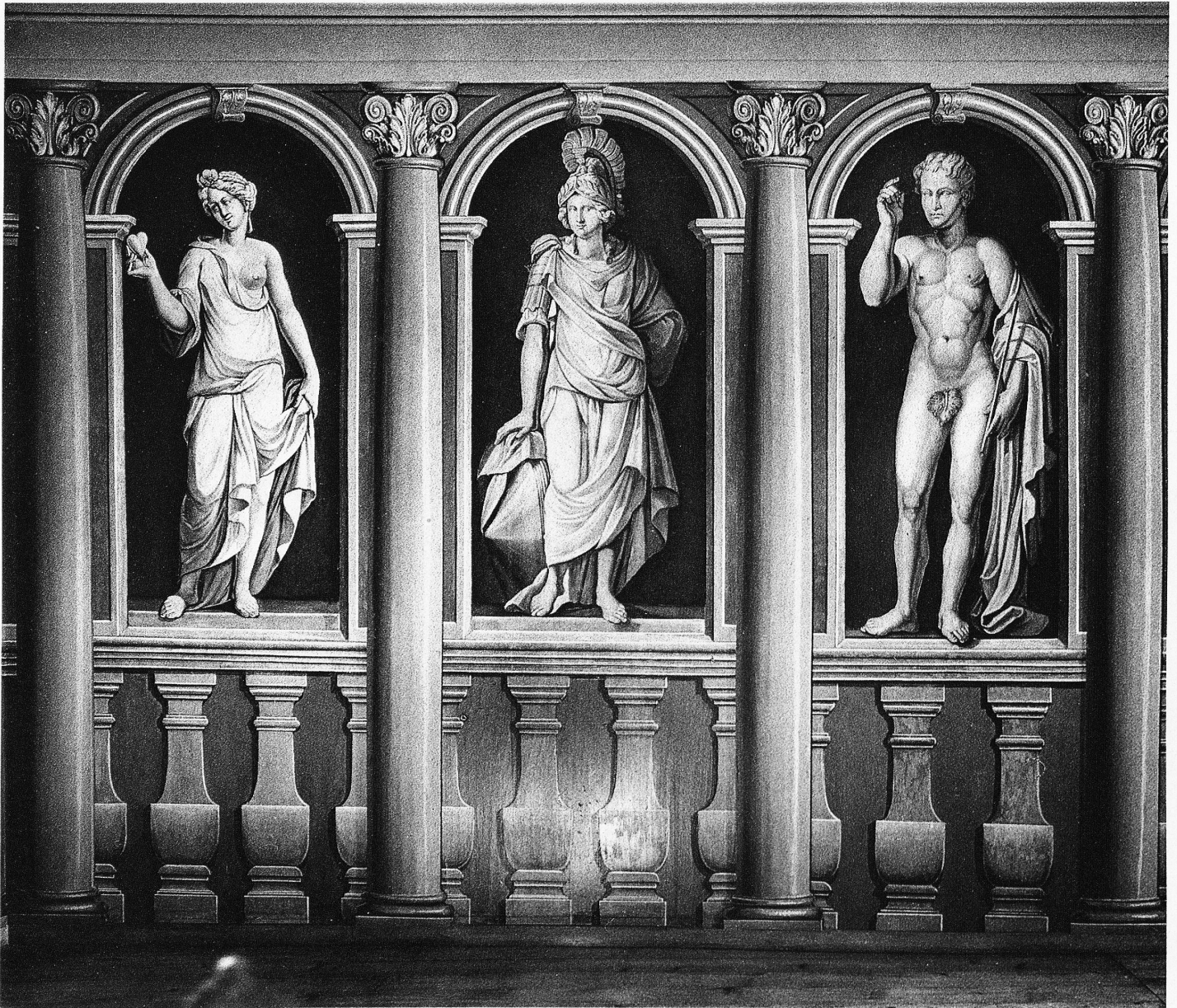
32-34 La «chambre d'Erlach», que l'on avait enlevée au début du XIX<sup>e</sup> siècle, a été ramenée à son lieu d'origine. Les lambris, exécutés en 1607 sur ordre de Theobald d'Erlach, sont un bel ouvrage de marqueterie avec des scènes de chasse dans les frises

31 I pannelli nella cosiddetta «sala degli Dei», con dipinti eseguiti secondo la tecnica grisaille nel periodo fra il XVII e il XVIII secolo, vennero trasferiti a Oberhofen dall'edificio situato al N° 3 del Münzrain di Berna.

32-34 È invece ritornata nella sua sede originale la sala Erlach, che all'inizio del XIX secolo era stata sottratta al castello. I pannelli della sala, creati nel 1607 per conto del signorotto Theobald von Erlach, sono dei lavori ad intarsio di squisita fattura, con scene di caccia nei fregi

31 The panelling in the «room of the gods», with grisaille paintings from the turn of the 17<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> centuries, was brought to Oberhofen from No. 3, Münzrain, in Berne.

32-34 The Erlach room, which was removed from the castle in the early 19<sup>th</sup> century, has now been returned to it. The panelling, carried out in 1607 for Theobald von Erlach, is of delicate tarsia work with hunting scenes in the friezes



31

## Il castello di Oberhofen

Da antiche illustrazioni risulta che il castello di Oberhofen era un manufatto identico a quello di Spiez: esso comprendeva un mastio del XII secolo e una serie di abitazioni sorte attorno nel medioevo. Il castello è passato fra le mani di molti proprietari che di volta in volta lo hanno trasformato secondo le proprie esigenze e il proprio gusto. Dai signorotti di Oberhofen, la cui esistenza è documentata nel XII secolo, esso passò al casato degli Eschenbach che nel 1306 dovettero cederlo agli Austriaci. Dopo la battaglia presso Sempach nel 1386, Berna occupò Oberhofen, sciolse la proprietà e vendette il castello. I nuovi signori provenivano dalle maggiori famiglie bernesi fra le quali spiccavano i casati dei Seftigen, Scharnachthal e Erlach. Nel 1652 Berna vi installò la sede del landfogto. Fino al 1798 vi risiedettero 27

landfogti. E durante questo periodo che venne costruita l'ala occidentale, con il tetto a padiglione, adibita ad abitazione.

Dopo il 1801 il castello divenne di nuova proprietà privata. Nel 1844 fu acquistato dal conte Karl Friedrich von Pourtalès-de Castellane Norante di un casato neocastellano-prussiano. Il conte e suo figlio trasformarono completamente il castello, conferendogli un aspetto romantico secondo il gusto dominante in quell'epoca. La torretta sul lago, caduta in rovina nel XVII secolo, venne ricostruita nel 1895.

Il cittadino americano Measy, proprietario del castello dal 1926, diede vita ad una fondazione grazie alla quale la costruzione fu assegnata alla cura costante del Museo storico di Berna che nel 1954 vi ha installato parte della propria collezione. Molte generazioni hanno





32



33

34









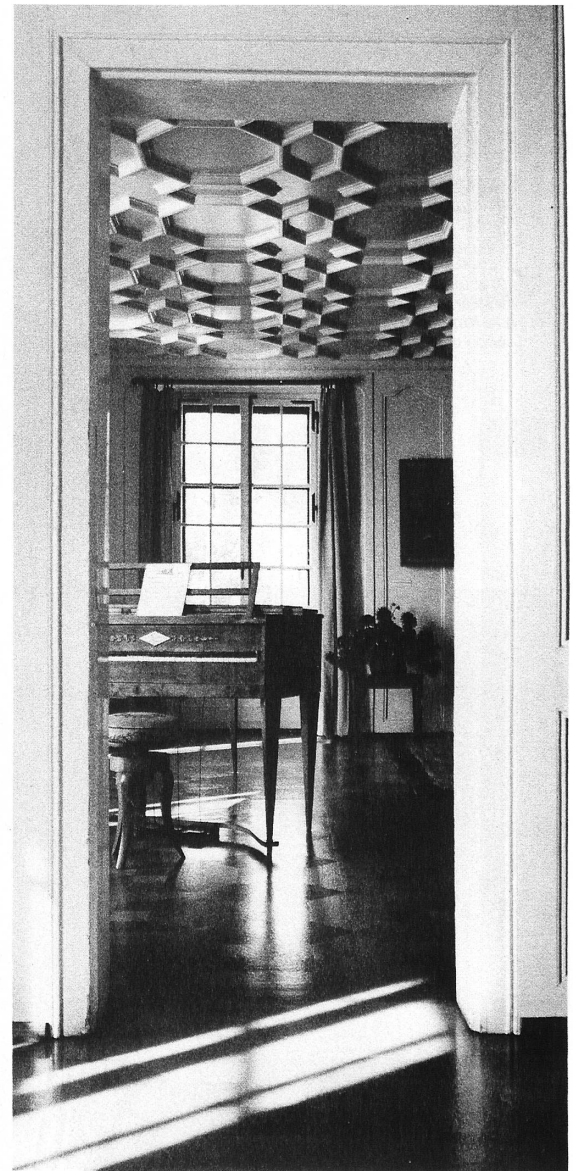
35 Spiegel im Gartensaal in dem zum See vorspringenden Gebäudetrakt aus der Landvogtzeit. Der Affe, der verkehrt auf einem Krebs sitzt und durch den Handspiegel vorwärts blickt (er liest aus der Vergangenheit das Zukünftige), ist das Emblem des «Äusseren Standes», einer geselligen Vereinigung junger Patrizier in Bern, einer Art «patrizischem Jugendparlament». Auch die Saaltäfelung von 1730 stammt aus deren Rathaus an der Zeughausgasse in Bern.  
36 Biedermeier-Schlafzimmer.  
37 Musikzimmer Louis XVI

35 Miroir, dans le jardin d'hiver aménagé au temps des baillis dans l'aile du bâtiment qui surplombe le lac. Le singe, qui chevauche une écrevisse à l'envers mais regarde devant lui grâce à un miroir à main – ce qui signifie l'avenir vu à travers le passé – est l'emblème caractérisant la position sociale d'une association de jeunes patriciens bernois. C'est également de leur hôtel, à la Zeughausgasse à Berne, que proviennent les boiseries de 1730.  
36 Chambre à coucher Biedermeier.  
37 Salon de musique en style Louis XVI



36

35 Specchio nella sala del giardino, nell'ala dell'edificio che sporge sul lago e venne aggiunta nel periodo dei landfogti. La scimmia, che è seduta alla rovescia su di un gambero con in mano uno specchio e guarda in avanti (essa interpreta il futuro osservando il passato), era l'emblema di una associazione mondana dei giovani patrizi di Berna. Anche i pannelli della sala, che risalgono al 1730, provengono dal palazzo municipale nella Zeughausgasse di Berna.  
36 Camera da letto Biedermeier.  
37 Salone di musica in stile Louis XVI



37

35 Mirror in the garden room in the wing projecting towards the lake, which was built when Berne's bailiffs resided here. The monkey that sits backwards on a crab but looks forwards through the mirror (he is reading the future from the past) is the emblem of a social club of young patricians from Berne. The panelling (dating from 1730) is also from their hall in Zeughausgasse, Berne.  
36 Biedermeier bedroom.  
37 Louis XVI music room

lasciato proprie testimonianze nel castello. Senza alienarne la sostanza, si è quindi potuto allestire un vero e proprio museo dell'abitazione, integrando interni di diverse epoche – in parte recuperati e in parte provenienti anche da altre residenze – in questo castello che M. Stettler ha definito «un complesso architettonico di agili elementi provenienti da sette secoli»; gli interni permettono di seguire l'evoluzione stilisticamente pregevole dell'arredamento bernese dal medioevo all'epoca di Napoleone III.

#### Oberhofen Castle

Old pictures show Oberhofen Castle as a counterpart of Spiez Castle, with a twelfth-century keep and the dwellings that grew up around it in the Middle Ages.

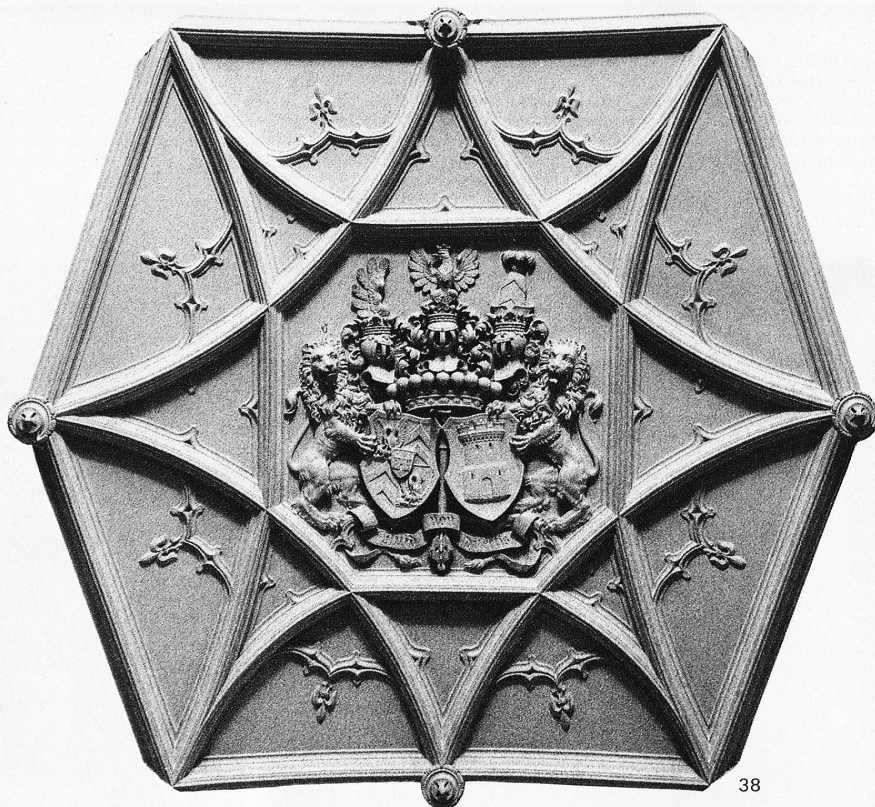
The castle changed hands many times, and every owner adapted it to his tastes and his needs. It passed from the Barons of Oberhofen, of whom there are records in the twelfth century, to the Eschenbach

Continuation page 32



Die Räume im Schloss-  
turm wurden von den  
Pourtalès, die das  
Schloss 1844 erworben  
hatten, völlig umgestal-  
tet, in der besten Mei-  
nung übrigens, es leite  
sie ein «auf Kenntnis des  
Mittelalters gegründeter  
richtiger historischer  
Geschmack»

Les salles du donjon ont  
été complètement trans-  
formées par les Pourtalès,  
qui avaient acquis  
le château en 1844. Ils  
croyaient se conformer  
au «véritable goût histori-  
que fondé sur la connais-  
sance du Moyen Age»



38

I locali della torre del ca-  
stello furono interamente  
trasformati dai Pourtalès  
che avevano acquistato il  
castello nel 1844; fra l'al-  
tro essi credevano in  
buona fede di aprire la  
via «al genuino gusto sto-  
rico basato sulla cono-  
scenza del Medio Evo»

The rooms in the tower  
were completely rede-  
signed by the Pourtalès,  
who had bought the cas-  
tle in 1844, in the pious  
belief that they were be-  
ing guided by "correct  
historical taste based on  
a knowledge of the Mid-  
dle Ages"



39





40

39 Neugotischer Speisesaal mit reich stukkiertem Tonnengewölbe, das in der Mitte (38) das Allianzwappen von Pourtalès-de Castellane Norante trägt. Die kunstvoll kalligraphierten Schrifttafeln im Getäfer erzählen die Geschichte der verschiedenen Schlossherren.  
40 Schlossbibliothek

39 Salle à manger néo-gothique, dont la voûte en berceau richement décorée porte au milieu les armes conjointes des Pourtalès et des Castellane Norante. Les tables sur les boiseries, artistiquement calligraphiées, relatent l'histoire des différents propriétaires du château.  
40 Bibliothèque du château

39 Sala da pranzo neogotica con volta a botte riccamente decorata di stucchi, con al centro il blasone dell'alleanza del casato Pourtalès-de Castellane Norante. Le tavole inserite nei pannelli del rivestimento raccontano, con pregevole calligrafia, la storia dei successivi signorotti del castello.  
40 Biblioteca del castello

39 Neo-Gothic dining room with a barrel vault richly ornamented with stucco, the central position being taken by the arms of the Pourtalès-de Castellane Norante alliance. The calligraphic panels on the walls tell the stories of the various owners of the castle.  
40 Castle library

31





41

family, who had to surrender it to Austria in 1306. After the Battle of Sempach in 1386 Berne occupied Oberhofen, redeemed the castle and sold it again. The new castle owners belonged to the leading Bernese families of Seftigen, Scharnachthal and Erlach. In 1652 Berne set up a bailiwick here, and between this date and 1798 no less than 27 bailiffs resided in the castle. The western wing with the hipped roof was built in this period.

After 1801 the castle reverted to private ownership. It was acquired in

1844 by Count Charles Frédéric de Pourtalès-de Castellane Norante of Neuchâtel and Prussia. He and his son gave it a completely new aspect in the romantic taste of the times. The lake turret, which had fallen into ruin in the seventeenth century, was rebuilt in 1895.

The American Measy, who owned the castle from 1926 onwards, set up an endowment to ensure that it should remain under the custodianship of the Historical Museum of Berne, which in 1954 opened a branch museum here.





42

Many generations have left their mark on the castle. There was thus every justification for the decision to turn this "merrily compiled architectural conglomerate from seven centuries" (M. Stettler) into a museum by installing interiors from various periods in it, some of them formerly in the castle, others quite foreign to it. The development of living styles among Berne's upper classes can now be studied here from the Middle Ages up to the reign of Napoleon III.

*Appartement Pourtalès mit Schlafzimmer Stil «Louis Philippe» und Salon «Napoléon III»*

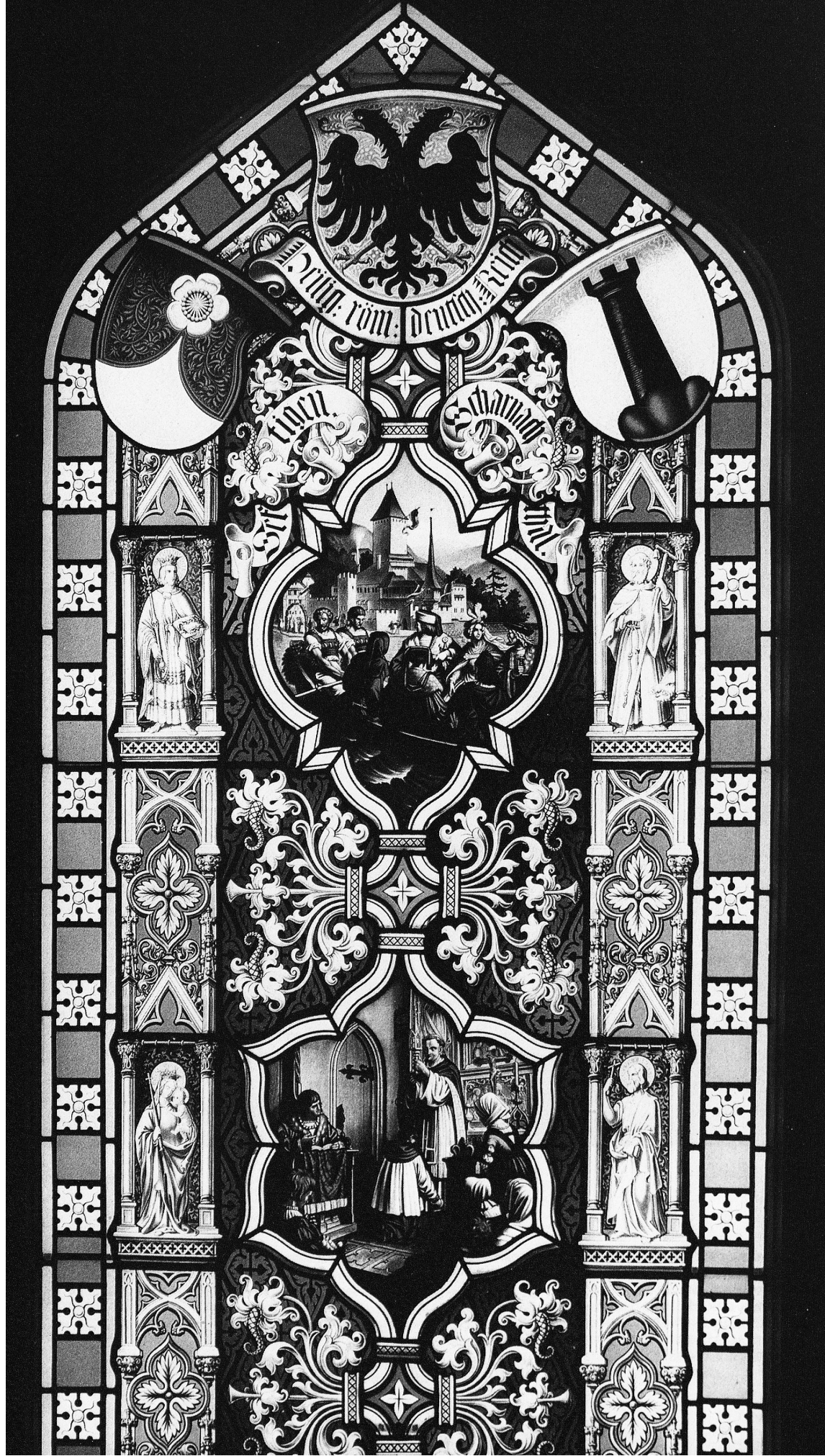
*Appartement Pourtalès avec la chambre à coucher Louis Philippe et le salon Second Empire*

*Appartamento dei Pourtalès con camera da letto in stile «Louis Philippe» e salone «Napoléon III»*

*The living quarters of the Pourtalès with a Louis Philippe bedroom and a drawing room in the Napoleon III style*

33





43 In der Überzeugung, der mittelalterlichen Tradition zu folgen, hatte 1864 Dr. Ludwig Stantz in Bern im Auftrag des Grafen Albert von Pourtalès einen Glasgemäldezyklus entworfen, der die Schlossgeschichte darstellte. Besondere Anerkennung fand bei den Zeitgenossen die Nachenfahrt Scharnachthals (links oben)

43 Persuadé qu'il restait fidèle à la tradition médiévale, Ludwig Stantz, de Berne, avait conçu pour le comte Albert de Pourtalès une série de vitraux illustrant l'histoire du château. La traversée en barque des Scharnachthal (en haut à gauche) était particulièrement appréciée par les contemporains

43 Nel 1864 il Dr. Ludwig Stantz di Berna, convinto di seguire la tradizione medioevale, aveva progettato per incarico del conte Alberto di Pourtalès, un ciclo di vetrate raffigurante la storia del castello. I contemporanei ammirarono in modo particolare la traversata in barca di Scharnachthal (a sinistra in alto)

43 Convinced that he was following the medieval tradition, Dr. Ludwig Stantz of Berne designed a stained-glass cycle in 1864 for Count Albert of Pourtalès. It depicted the history of the castle. The rendering of Scharnachthal in a boat (top left) was particularly admired by contemporaries

44 Blumenparterre auf der Seeterrasse. Die geometrischen Muster werden von Buchseinfassungen gebildet

44 Parterre de fleurs de la terrasse sur le lac. Les motifs géométriques sont formés au moyen de bordures de buis!

44 Composizione floreale sul terrazzo che dà sul lago. Il disegno geometrico è ottenuto mediante bordure di bosso

44 A flower-bed on the lake terrace. The geometric patterns are formed by low box hedges



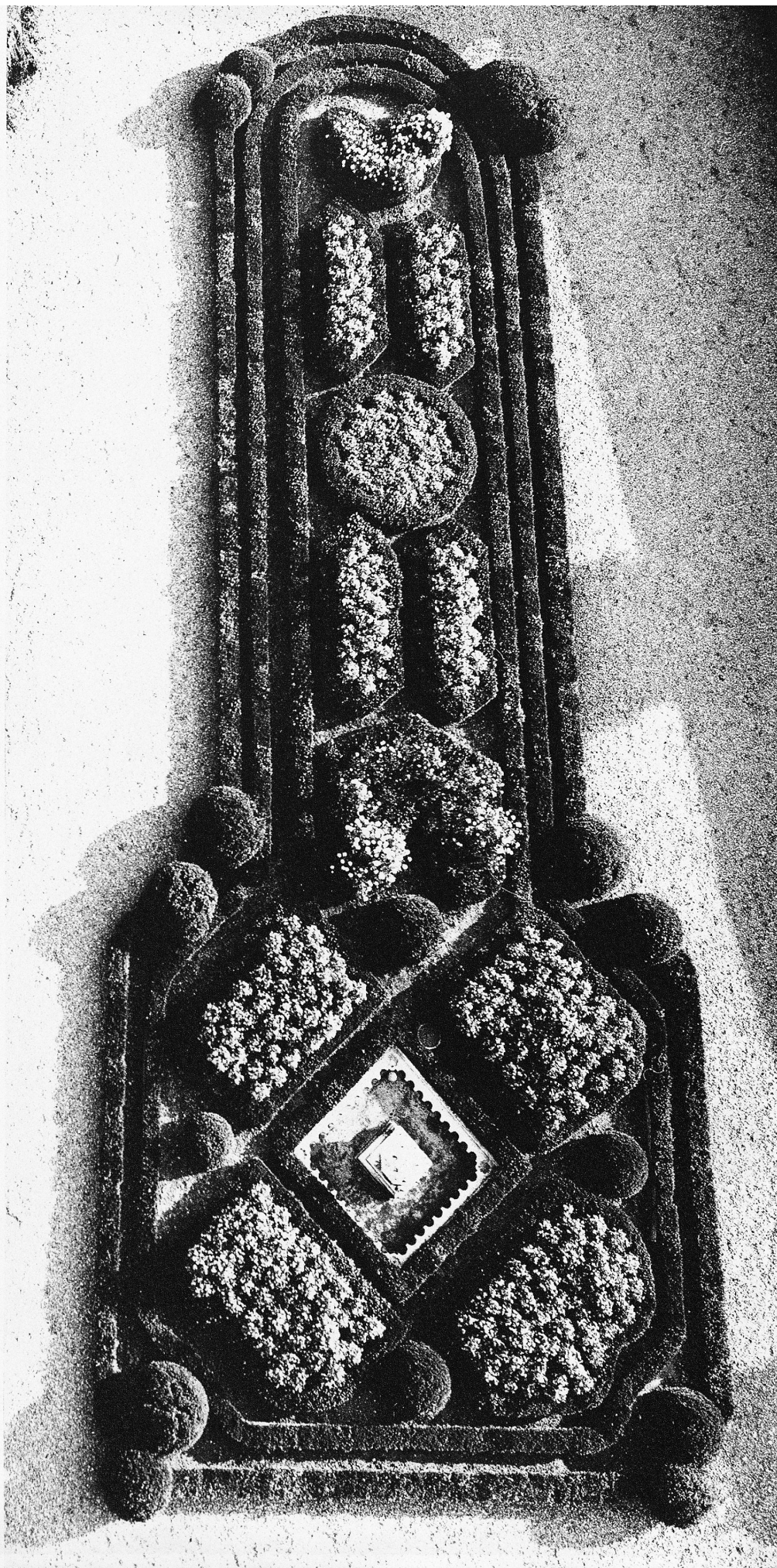
## Ein Besuch im Schlosse Oberhofen

von  
Berchtold von Müllinen-Gurowsky

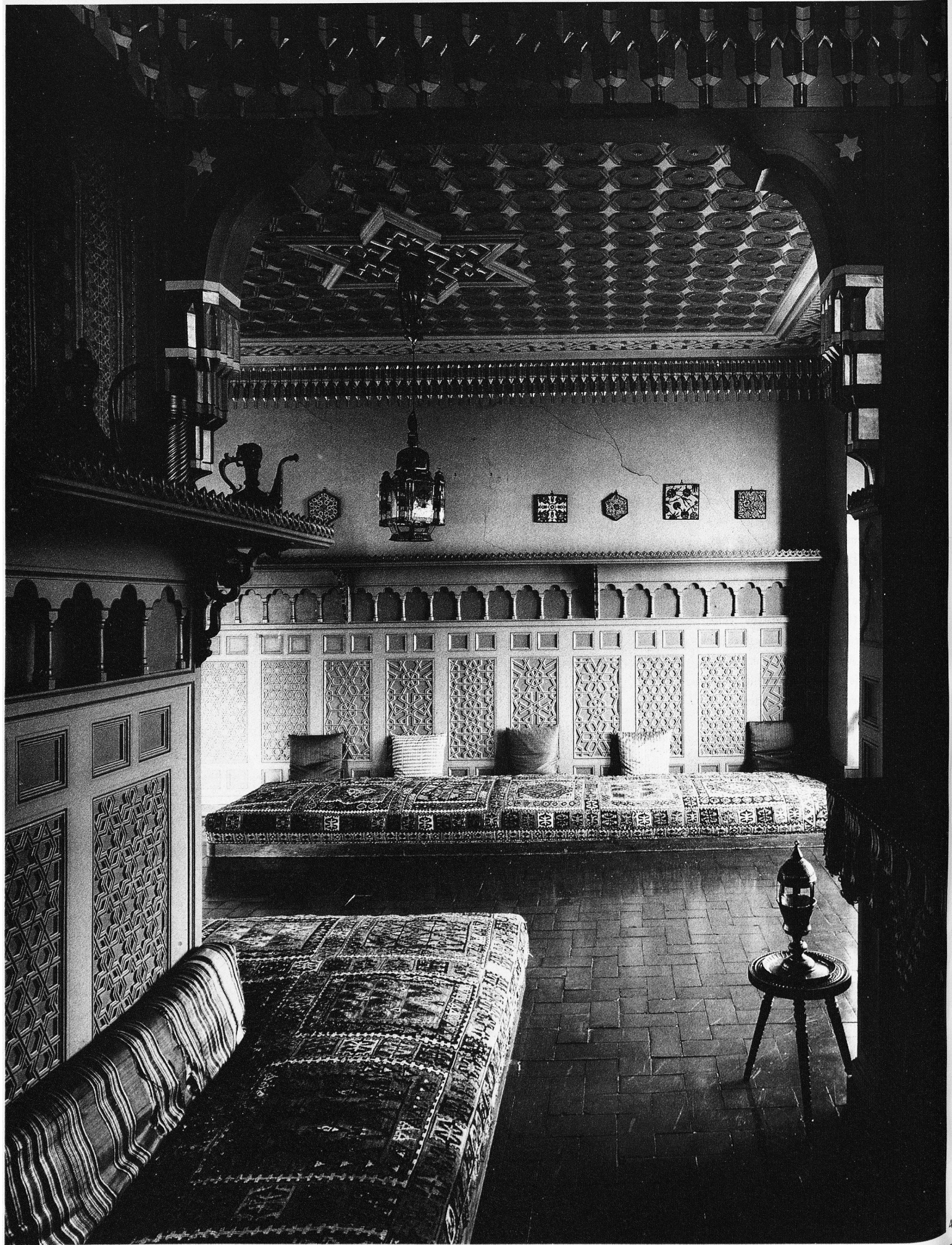
Angelehnt des mit ewigem Eise bedeckten bernischen Hochgebirges, an dem östlichen Gestade des mit den lieblichsten wie mit den erhabensten Naturreizen geschmückten Thunersees liegt das Schloß Oberhofen, eine Stunde aufwärts der Stadt Thun. Es ist ein gothisches Gebäude mit dicken Mauern und einem 100 Fuß hohen, viereckigen Thurm, und steht auf einer Erhöhung des Seegestades und gleichsam an der Spitze des hinter und neben dem Schlosse liegenden Dorfes Oberhofen. Schloß und Dorf haben eine sehr schöne, sonnige Lage, daher Rebgeleände und eine der Gesundheit noch zuträglichere Luft, als z. B. diejenige der nahen Stadt Thun.

Der heutige Schloßbesitzer ist Graf Friedrich v. Pourtales aus Neuenburg, gewesener königlich Preussischer Ober-Ceremonienmeister. Das Schloß ist beinahe ganz neu aufgebaut, von außen in alterthümlichem Style, von innen mit ausländischer Pracht, Eleganz und Comfort eingerichtet. Graf Friedrich v. Pourtales ist der eigentliche Schöpfer des Neubaus, bewohnt wird aber das Schloß vom Grafen Albert v. Pourtales, seinem älteren Sohne und gewesenen königlich Preussischen Geschäftsträger in Konstantinopel. Derselbe ist nun seit Jahren in dessen Erweiterung, Ausschmückung und Vollendung begriffen. Dem Vater und Sohne standen nicht nur die materiellen Mittel zur Verschönerung des schon von der Natur so reich gezeigten Besitzthums zu Gebote, sondern, was zu einer gelungenen Verschönerung ebenso nothwendig ist als jene äußern Mittel, ein ausgebildeter Kunstsinne und ein auf Kenntniß des Mittelalters gegründeter richtiger historischer Geschmack. Schloß Oberhofen, wenn es einmal unter so glücklichen Auspicien ganz vollendet sein wird, kann sicherlich darauf Anspruch machen, eines der gelungensten, aus Fundamenten der Vorzeit neu erstandenen und sie uns vergegenwärtigenden Bau- denkmale unseres Vaterlandes zu sein.

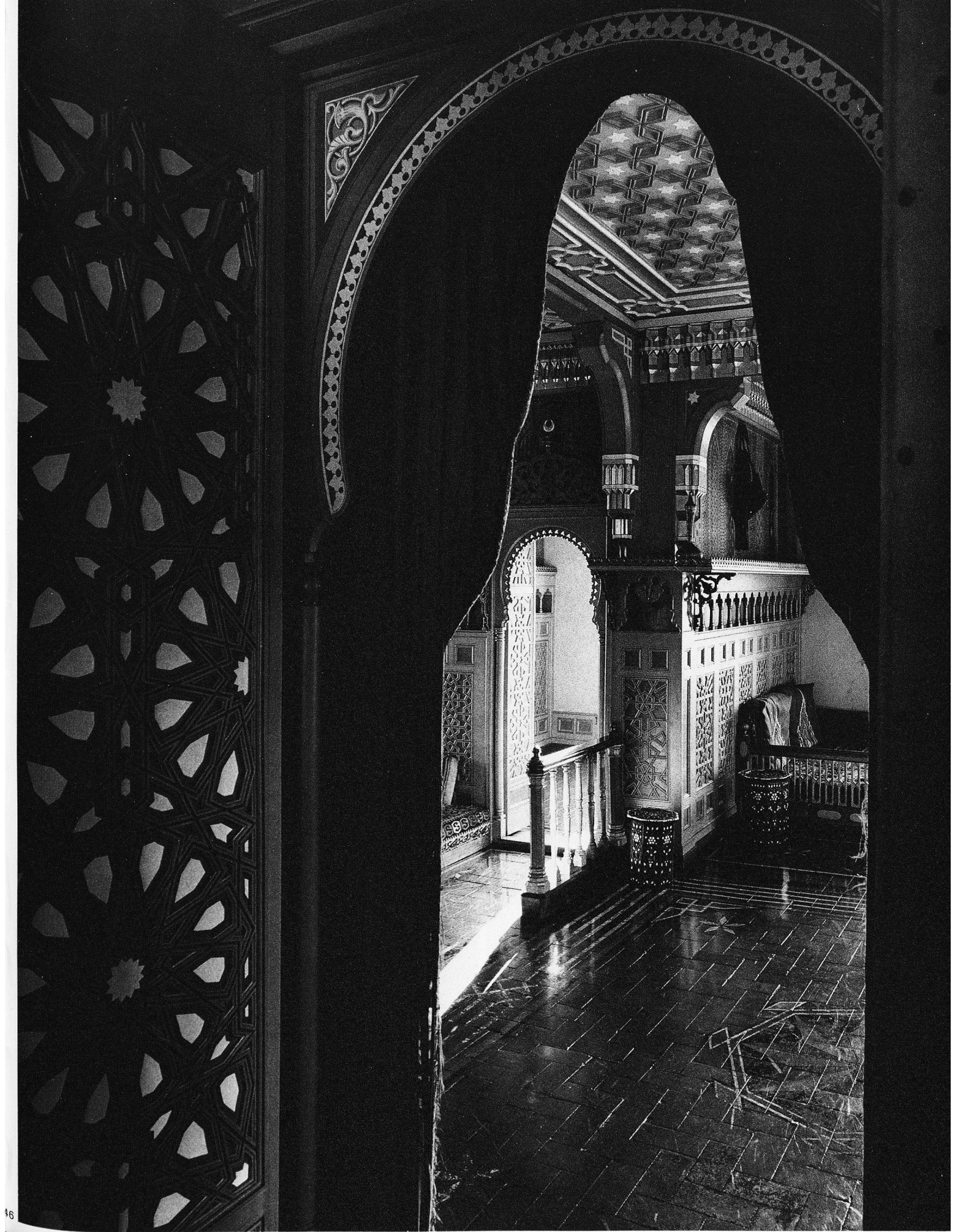
Außer den schönen und geschmackvollen Gartenanlagen, worunter die sogenannten symmetrischen Gärten als eine Seltenheit sehenswerth, — der mittelalterlich-castellartigen Umgebung des Schlosses, und außer dessen prachtvoller innerer Einrichtung, seiner Kapelle und seiner Gemäldesammlung nahm vor Allem der alterthümliche Thurm des Schlosses unsere Aufmerksamkeit in Anspruch. Es hat derselbe fünf Stockwerke und ebenso viel darin befindliche Säle. Ein Jeder hat seinen eigenthümlichen Baustyl und Charakter, und ist dieser Thurm ein für Einheimische und Fremde gleich sehenswerthes Museum.















47

45/46 Eine Überraschung für jeden Besucher bildet im obersten Stockwerk des Turms der Selamlık, der türkische Rauchsalon, den Graf Albert von Pourtalès in Erinnerung an seine Tätigkeit als preussischer Gesandter in Konstantinopel vom Berner Architekten Theodor Zeerleder hatte entwerfen und 1855 von Brienzer Schnitzern ausführen lassen

47 Türkische Keramikplatte.

Die Ausstattung des Selamlık wurde ergänzt mit Beständen der Sammlung Henri Moser-Charlottenfels aus dem Bernischen Historischen Museum.

48 Im Sommer bilden Park und Schloss Oberhofen gelegentlich den Rahmen für Theateraufführungen

45/46 Le selamlık, ou fumeur ottoman, à l'étage supérieur du donjon, surprend le visiteur. Le comte Albert de Pourtalès l'avait fait dessiner par l'architecte bernois Theodor Zeerleder et exécuter en 1855 par des ébénistes de Brien, en souvenir de sa mission d'ambassadeur de Prusse à Constantinople

47 Plat de céramique turc.

L'aménagement du selamlık a été complété par des pièces de la collection Henri Moser-Charlottenfels, du Musée historique de Berne.

48 En été, le parc et le château d'Oberhofen servent de cadre à des représentations théâtrales

45/46 Una sorpresa per tutti i visitatori è la scoperta all'ultimo piano della torre del «Selamlık», il salone turco per fumatori che il conte Alberto di Pourtalès aveva fatto progettare dall'architetto bernese Theodor Zeerleder per ricordare la sua attività di inviato prussiano a Costantinopoli; i lavori vennero eseguiti nel 1855 dagli intagliatori di Brien

47 Tavola di ceramica turca.

L'arredamento del «Selamlık» venne completato mediante suppelletili della collezione Henri Moser-Charlottenfels dal Museo storico di Berna.

48 In estate il parco e il castello di Oberhofen ospitano, a volte, spettacoli teatrali

45/46 A surprise awaits the visitor on the top floor of the tower: the selamlık or Turkish smoking-room which Count Albert of Pourtalès had designed by the Bernese architect Theodor Zeerleder and carved by Brien craftsman in 1855 is a reminder of the years he spent as Prussian ambassador in Constantinople

47 Turkish porcelain plate.

The appointments of the selamlık were supplemented with items from the Henri Moser-Charlottenfels collection in the Historical Museum, Berne.

48 In summer the park and castle of Oberhofen occasionally provide the setting for theatrical performances



